



MANUALE USO E MANUTENZIONE

USE AND MAINTENANCE MANUAL

STIR VAPOR BABY VAPOR SUPER VAPOR

MADE IN ITALY

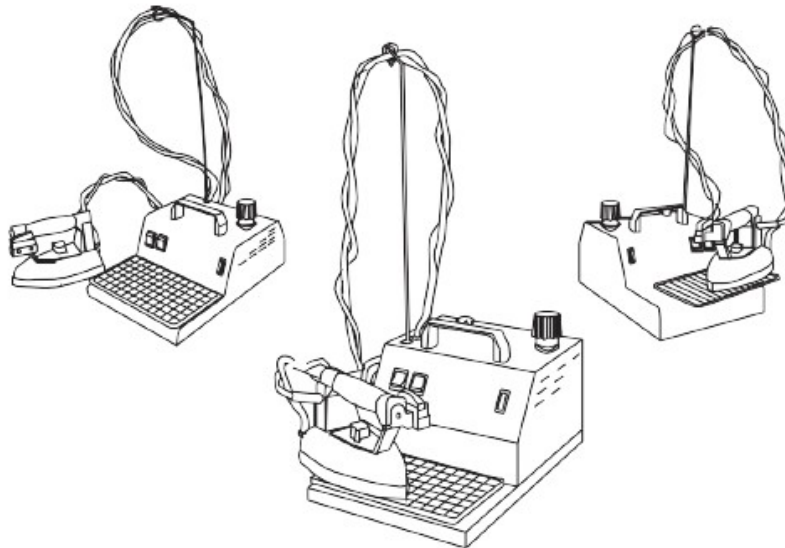
STIR VAPOR BF054/BF054X

BABY VAPOR BF001/BF010

SUPER VAPOR BF023/BF024

Generatori di vapore per lo stiro

Steam generators for ironing



*Bieffe è promotore dell'iniziativa
PERCHÉ BUTTARE?[®]
che incentiva il ricondizionamento come
alternativa al consumo*

*Bieffe is promoter of the initiative
PERCHÉ BUTTARE?[®] (Why throwing
away?) that encourages reconditioning
as alternative to consumption*



VIDEO ASSISTENZA
TECHNICAL ASSISTANCE VIDEOS



VIDEO PRODOTTI
PRODUCTS VIDEOS

DEUTSCHE BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

für Dampferzeuger zum Bügeln

STIR VAPOR BF054/BF054X | BABY VAPOR BF001/BF010 | SUPER VAPOR BF023/BF024

Deutsche Übersetzung auf Grundlage der italienisch-englischen Originalanleitung des Herstellers Bieffe srl.

INHALTSVERZEICHNIS

- 1. Lieferumfang und optionales Zubehör
- 2. Betriebs- und Sicherheitshinweise
- 3. Entsorgung, Schilder und Typenschild
- 4. Garantiebedingungen
- 5. Technische Daten und Maschinenbeschreibung
- 6. Regelmäßige Wartung und zulässiges Wasser
- 7. STIR VAPOR - Bedienelemente, Installation und Betrieb
- 8. BABY VAPOR - Bedienelemente, Installation und Betrieb
- 9. SUPER VAPOR - Bedienelemente, Installation und Betrieb
- 10. Fehlerbehebung
- 11. Explosionszeichnungen und Schaltplan

1. Lieferumfang und optionales Zubehör

Die Modelle STIR VAPOR, BABY VAPOR und SUPER VAPOR werden jeweils zusammen mit dem Standardzubehör in einem Karton verpackt und versandt. Prüfen Sie bei Erhalt, ob die Verpackung unbeschädigt ist und ob Produktkennzeichnung sowie Inhalt hinsichtlich Art und Menge mit den Lieferunterlagen übereinstimmen.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 Dampferzeuger
- 1 professionelles Dampfbügeleisen
- 1 hitzebeständige Bügeleisen-Ablage
- 1 Kabelhaltestange
- 1 Bedienungsanleitung

Bei Abweichungen ist Bieffe srl unverzüglich zu informieren. Geben Sie bei jeder Kontaktaufnahme mit dem Hersteller, einem Kundendienstzentrum oder Händler stets Modell und Seriennummer an. Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Geräts.

Optional erhältliches Zubehör

- AR8P - gepanzerte Teflonsohle
- K2 - Anti-Tropf-Flasche
- AR48 - gegen unbeabsichtigtes Abschrauben gesicherter Verschluss
- FP1 - schweres Bieffe-Bügeleisen, 1,7 kg

2. Betriebs- und Sicherheitshinweise

ACHTUNG: Lesen Sie vor der Inbetriebnahme alle Sicherheits- und Bedienhinweise vollständig. Bewahren Sie diese Anleitung für spätere Nachschlagezwecke auf.

1. Das Gerät darf ausschließlich für den vorgesehenen Zweck und gemäß dieser Anleitung verwendet werden. Für Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch haftet der Hersteller nicht.
2. Prüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Schäden. Schäden sind dem Händler sofort zu melden.
3. Das Gerät ist nicht für den Einsatz im Freien oder in frostgefährdeten Bereichen bestimmt.
4. Das Bügeleisen muss auf einer ebenen und stabilen Fläche benutzt und abgestellt werden.
5. Nehmen Sie das Gerät bei sichtbaren Schäden, Wasseraustritt oder nach einem Sturz nicht in Betrieb. Lassen Sie es von einem autorisierten Kundendienst prüfen.
6. Flächen in der Nähe des Kessels, der Bügelfläche und des Bügeleisens können während des Betriebs sehr heiß werden. Verbrennungsgefahr.
7. Legen Sie das Bügeleisen während des Betriebs stets auf die mitgelieferte Ablage.
8. Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen benutzt werden, die die damit verbundenen Gefahren nicht verstehen. Lassen Sie es in deren Nähe sowie in der Nähe von Tieren nicht unbeaufsichtigt.
9. Verpackungsteile von Kindern, gefährdeten Personen und Tieren fernhalten. Erstickungsgefahr.
10. Schalten Sie nach Gebrauch alle Schalter aus und ziehen Sie den Netzstecker.
11. Schließen Sie das Gerät nur an eine zum Stecker passende, unbeschädigte Steckdose an. Verwenden Sie nur geeignete, CE-konforme Verlängerungen mit Schutzleiter.

12. Reinigung, Wartung und sonstige Arbeiten dürfen nur am ausgeschalteten, abgekühlten und vom Netz getrennten Gerät erfolgen.
13. Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Originalzubehör.
14. Installation, Wartung und Reparatur dürfen nur von qualifiziertem und vom Hersteller autorisiertem Personal durchgeführt werden.
15. Prüfen Sie vor dem Anschluss, ob Netzspannung und Frequenz mit dem Typenschild übereinstimmen.
16. Die elektrische Anlage muss über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI/RCD) und einen wirksamen Schutzleiter verfügen. Lassen Sie die Anlage bei Zweifeln von einer Elektrofachkraft prüfen.
17. Der sichere Betrieb ist nur bei Anschluss an das öffentliche Stromnetz über einen dreipoligen Stecker gewährleistet. Die Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben.
18. Beschädigte Netzkabel sind unverzüglich durch ein Kabel gleichen Typs zu ersetzen. Der Austausch darf nur durch autorisiertes Fachpersonal erfolgen.
19. Der Sicherheitsverschluss bzw. das Sicherheitsventil muss ab der ersten Inbetriebnahme jährlich ersetzt werden.
20. Füllen Sie ausschließlich Wasser in den Kessel. Keine Chemikalien, Säuren, Lösungsmittel, Reinigungsmittel, Duftstoffe oder korrosiven bzw. giftigen Substanzen einfüllen.
21. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasserstrahlen und tauchen Sie es nicht in Wasser. Verwenden Sie nur ein feuchtes Tuch am abgekühlten, ausgesteckten Gerät und keine Reinigungsmittel.
22. Berühren Sie das angeschlossene Gerät niemals mit nassen Händen oder barfuß.
23. Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser, in explosionsgefährdeten Bereichen oder bei Anwesenheit giftiger bzw. entzündlicher Stoffe.
24. Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Menschen, Tiere oder an das Stromnetz angeschlossene elektrische bzw. elektronische Geräte.
25. Der Kessel muss nicht nach jedem Gebrauch entleert werden, jedoch mindestens einmal monatlich entleert und gereinigt werden.
26. Der Sicherheitsverschluss darf während des Betriebs niemals entfernt werden.
27. Entfernen oder überbrücken Sie niemals Sicherheits- und Schutzeinrichtungen.
28. Ziehen Sie vor dem Befüllen eines manuell befüllten Kessels den Netzstecker. Kein destilliertes oder demineralisiertes Wasser verwenden.
29. Bei längerer Nichtbenutzung Netzstecker ziehen, Kessel entleeren und Gerät trocken lagern.
30. Bewahren Sie die Originalverpackung für einen möglichen Transport zum autorisierten Kundendienst auf.

ACHTUNG: Bieffe übernimmt keine Haftung für direkte oder indirekte Schäden an Personen, Sachen oder Tieren, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen.

3. Entsorgung, Schilder und Typenschild

3.1 Entsorgung des Geräts

Das Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Es ist einer geeigneten Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zuzuführen oder beim Erwerb eines gleichwertigen Neugeräts entsprechend den geltenden Vorschriften an den Händler zurückzugeben. Die getrennte Sammlung unterstützt Recycling und umweltgerechte Entsorgung und hilft, negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden.

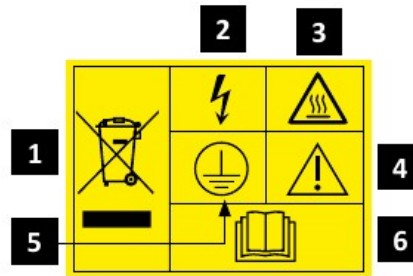
3.2 Schilder und Piktogramme

Nr.	Bedeutung
1	Nicht im Hausmüll entsorgen
2	Gefahr eines elektrischen Schlags
3	Verbrennungsgefahr
4	Beim Gebrauch aufmerksam sein
5	Schutzleiter/Erdung prüfen
6	Vor Gebrauch Anleitung lesen



STIR VAPOR - BABY VAPOR- SUPER VAPOR

2.2 TARGHE E PITTOGRAMMI



ITALIANO

1.	Non smaltire tra i rifiuti domestici
2.	Rischio di scossa elettrica
3.	Rischio di ustioni
4.	Prestare attenzione durante l'uso
5.	Controllare la presenza di messa a terra
6.	Leggere le istruzioni prima dell'uso

2.3 TARGA DI IDENTIFICAZIONE (FACSIMILE)



Model: BF001/BF010 "BABY VAPOR"	
Product type: STEAM GENERATOR FOR IRONING	
Voltage	220/230V - 50/60Hz
Boiler power	900W
Boiler pressure	3 bar
Iron power	850W
Dimensions	24,5x36,5x18,5 cm
Weight	6 kg
Bieffe srl Strada Costa di Fagnano 3 61122 Pesaro (PU) Italy +39 0721281857 info@bieffeitalia.it	
2020	Made in Italy

Originaldarstellung der Piktogramme und Beispiel des Typenschilds (Seite 9 der Originalanleitung).

3.3 Typenschild - Beispiel BABY VAPOR

Angabe	Wert
Modell	BF001/BF010 BABY VAPOR
Produkttyp	Dampferzeuger zum Bügeln
Spannung	220/230 V - 50/60 Hz

Kesselleistung	900 W
Kesseldruck	3 bar
Bügeleisenleistung	850 W
Abmessungen	24,5 x 36,5 x H 18,5 cm
Gewicht	6 kg

4. Garantiebedingungen

Das Gerät unterliegt ab Kaufdatum der gesetzlichen Gewährleistung für Konformitätsmängel, die bei Übergabe bereits vorhanden waren. Für Verbraucher beträgt die Frist nach der Originalanleitung 24 Monate, für gewerbliche Käufer mit Umsatzsteuer-Identifikation ein Jahr. Maßgeblich sind die jeweils geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Ein Garantieanspruch setzt einen gültigen Kaufbeleg voraus. Das Gerät ist in der Originalverpackung auf Kosten des Anwenders an ein autorisiertes Kundendienstzentrum oder einen autorisierten Händler zu senden.

Die Garantie gilt insbesondere nicht bei:

- Zufallsschäden, Einwirkungen Dritter oder vom Kunden verursachten Schäden
- Transportschäden
- normalem Verschleiß, z. B. an lackierten Teilen, Griffen, Kunststoffteilen, Lampen, Glas, Schläuchen, äußeren Kabeln, Motoren, Lüftern, Dichtungen, Ventilen und Zubehör
- fehlerhafter Installation oder Einstellung sowie nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch
- Mängeln oder unzureichender Leistung der Elektroinstallation
- unterlassener oder mangelhafter Wartung und Reinigung
- Eingriffen durch nicht autorisierte Personen oder Verwendung nicht originaler Komponenten
- Beschädigung bzw. Manipulation von Versiegelungen
- nicht anleitungsgemäßer Nutzung
- Störungen, die nicht auf einen Produktionsfehler zurückzuführen sind

5. Technische Daten und Maschinenbeschreibung

Merkmal	STIR VAPOR BF054/BF054X	BABY VAPOR BF001/BF010	SUPER VAPOR BF023/BF024
Netzanschluss	220/230 V, 50/60 Hz	220/230 V, 50/60 Hz	220/230 V, 50/60 Hz
Kesselvolumen	1,5 l	2,0 l	1,5 l laut Datentabelle*
Befüllung	manuell	manuell	manuell
Kesselleistung	900 W	900 W	900 W
Kesseldruck	3 bar	3 bar	3 bar
Bügeleisenleistung	850 W	850 W	850 W
Ausführung	weiß/Edelstahl	weiß/Edelstahl	weiß/Edelstahl
Gewicht	6 kg	6 kg	6 kg
Abmessungen	24,5 x 36,5 x H 18,5 cm	24,5 x 36,5 x H 18,5 cm	24,5 x 36,5 x H 18,5 cm

**Hinweis: In der Originalanleitung bestehen bei SUPER VAPOR unterschiedliche Angaben zum Kesselvolumen. In der technischen Datentabelle werden 1,5 l genannt, in der Tabelle zum nutzbaren Wasser 2,0 l. Bitte prüfen Sie das Typenschild Ihres konkreten Geräts.*

Das System besteht aus einem Dampferzeuger mit Kupferkessel und einem professionellen Dampfbügeleisen. Die Heizelemente befinden sich außerhalb des Kessels und sind nicht direkt im Wasser eingetaucht. Thermostat, Druckschalter, Sicherheitsventil und Manometer überwachen den Betrieb automatisch.

6. Regelmäßige Wartung und zulässiges Wasser

6.1 Kessel entleeren und reinigen

ACHTUNG: Vor dem Entleeren Netzstecker ziehen. Sicherheitsverschluss zunächst nur eine halbe

Umdrehung lösen, damit Restdruck und Wärme entweichen können. Erst nach vollständigem Abkühlen vorsichtig ganz öffnen.

Drehen Sie den abgekühlten Dampferzeuger über einem Waschbecken oder geeigneten Behälter um, damit das Wasser aus dem Kessel austritt.

Für eine außerordentliche Reinigung kann ein Glas Wasser mit etwas Essig in den Kessel gegeben werden. Gerät vorsichtig schwenken, entleeren und anschließend ausschließlich mit klarem Wasser nachspülen. Keine handelsüblichen Entkalkungsmittel verwenden.

ACHTUNG: Die Entleerung und Reinigung muss abhängig von der Nutzung regelmäßig, mindestens einmal monatlich, durchgeführt werden. Andernfalls kann nach der Originalanleitung die Garantie erlöschen.

6.2 Zulässiges Wasser und Füllmengen

Verwenden Sie Leitungswasser. Kein destilliertes oder demineralisiertes Wasser verwenden. Das angegebene Kesselvolumen setzt sich aus nutzbarer Wassermenge und Dampfkammer zusammen.

Modell	Kesselvolumen	Nutzbare Wassermenge	Dampfkammer
BF054/BF054X	1,5 l	1,1 l	0,4 l
BF001/BF010	2,0 l	1,6 l	0,4 l
BF023/BF024	2,0 l laut Füllmengentabelle	1,6 l	0,4 l

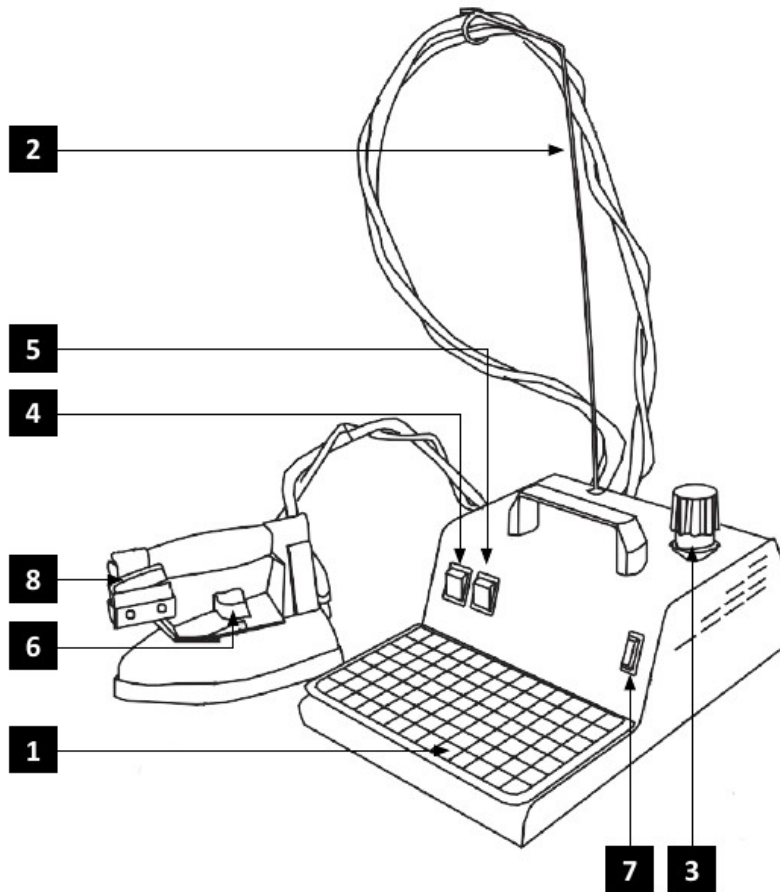
7. STIR VAPOR - BF054/BF054X



STIR VAPOR - BABY VAPOR- SUPER VAPOR

ITALIANO

"STIR VAPOR" MODELLI BF054 - BF054X



1	Tappetino appoggiaferro
2	Asta reggicavo
3	Tappo di sicurezza
4	Interruttore generale/elettroferro
5	Interruttore caldaia
6	Termostato elettroferro
7	Spia pronto vapore
8	Pulsante vapore

| 12 |

Bedienelemente STIR VAPOR. Die Originalabbildung ist italienisch beschriftet; die deutsche Legende folgt unten.

Nr.	Bedienelement
1	Bügeleisen-Ablage

2	Kabelhaltestange
3	Sicherheitsverschluss
4	Hauptschalter/Bügeleisen
5	Kesselschalter
6	Thermostat des Bügeleisens
7	Kontrollleuchte Dampf bereit
8	Dampftaste

7.1 Installation

1. Vor dem Bügeln sicherstellen, dass Wasser im Kessel ist. Vor dem Nachfüllen Netzstecker ziehen.
2. Sicherheitsverschluss (3) zunächst eine halbe Umdrehung lösen, um möglichen Restdruck abzulassen. Bei heißem Kessel sehr langsam öffnen. Erst nach Abkühlung vollständig abnehmen.
3. Mit einem Trichter Leitungswasser einfüllen. 1 Liter Wasser entspricht ungefähr 1 Stunde Bügelzeit. Bei kleinen Arbeitsmengen weniger Wasser einfüllen, um Aufheizzeit und Energieverbrauch zu reduzieren.
4. Kein destilliertes oder demineralisiertes Wasser verwenden. Nicht überfüllen. Sicherheitsverschluss nach dem Befüllen schließen, jedoch nicht übermäßig fest anziehen.

7.2 Betrieb

5. Netzkabel vollständig auslegen und an die Stromversorgung anschließen. Kabel nicht knicken, quetschen oder unter Zug setzen.
6. Hauptschalter/Bügeleisen (4) und Kesselschalter (5) einschalten. Für Trockenbügeln genügt Schalter (4).
7. Bügeleisentemperatur mit Thermostat (6) an das Gewebe anpassen. Die Originalanleitung nennt als optimalen Bereich 50-70 °C.
8. Temperatur zunächst an einer unauffälligen Stelle prüfen. Zu hohe Temperaturen können Stoffe verbrennen oder Glanzstellen verursachen. Eine Teflonsohle kann Glanzstellen reduzieren.
9. Warten, bis die Kontrollleuchte Dampf bereit (7) leuchtet. Sie schaltet sich während des Betriebs abhängig vom Kesseldruck ein und aus.
10. Dampftaste (8) drücken. Beim ersten Dampfstoß den Strahl vom Kleidungsstück weg in eine sichere Richtung halten und mehrfach betätigen, um Kondenswasser auszustoßen.
11. Bei nachlassender Dampfleistung alle Schalter ausschalten. Restdruck vorsichtig über den Sicherheitsverschluss ablassen, 5 Minuten abkühlen lassen und gemäß Anleitung nachfüllen.

ACHTUNG: Sicherheitsverschluss niemals öffnen, solange der Kessel unter Druck steht oder in Betrieb ist.

7.3 Nach Arbeitsende

Alle Schalter ausschalten, Netzstecker ziehen und Gerät sauber und trocken lagern. Restwasser muss nicht nach jedem Gebrauch entleert werden; beachten Sie jedoch die monatliche Wartung gemäß Kapitel 6.

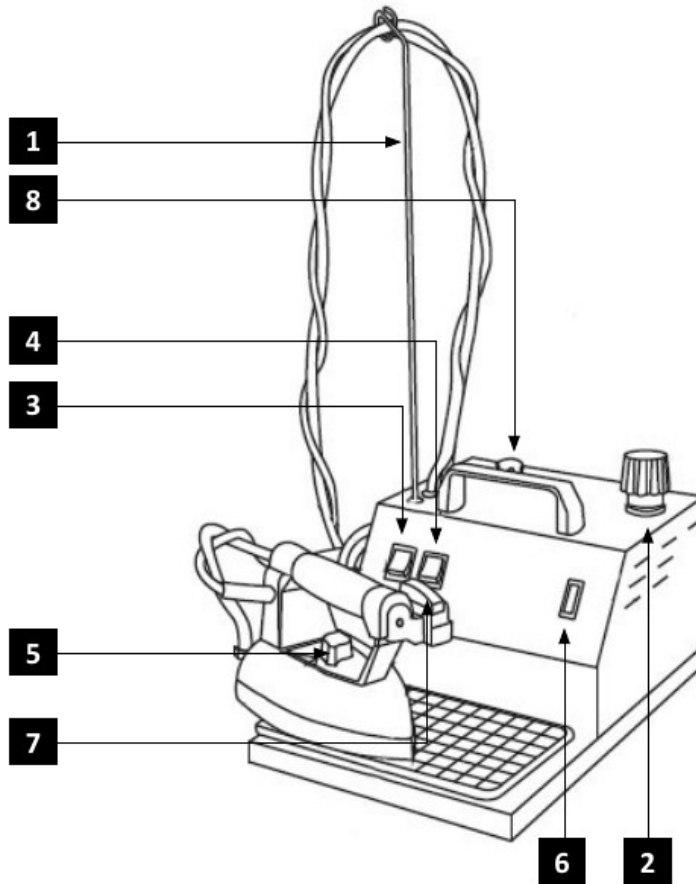
8. BABY VAPOR - BF001/BF010



STIR VAPOR - BABY VAPOR- SUPER VAPOR

ITALIANO

"BABY VAPOR" MODELLI BF001 - BF010



1	Asta reggicavo
2	Tappo di sicurezza
3	Interruttore generale/elettroferro
4	Interruttore caldaia
5	Termostato elettroferro
6	Spia pronto vapore
7	Pulsante vapore
8	Manopola regolazione vapore

| 14 |

Bedienelemente BABY VAPOR. Deutsche Legende unten.

Nr.	Bedienelement
1	Kabelhaltestange

2	Sicherheitsverschluss
3	Hauptschalter/Bügeleisen
4	Kesselschalter
5	Thermostat des Bügeleisens
6	Kontrollleuchte Dampf bereit
7	Dampftaste
8	Dampfregler

8.1 Installation

Die Installation erfolgt wie bei STIR VAPOR: Gerät vom Netz trennen, Restdruck vorsichtig über den Sicherheitsverschluss (2) ablassen, vollständig abkühlen lassen und mit Leitungswasser befüllen. Kein destilliertes oder demineralisiertes Wasser verwenden. Für kleine Arbeitsmengen entsprechend weniger Wasser einfüllen.

8.2 Betrieb

12. Netzkabel vollständig auslegen und anschließen.
13. Hauptschalter/Bügeleisen (3) und Kesselschalter (4) einschalten. Für Trockenbügeln nur Schalter (3) einschalten. Sicherstellen, dass der Dampfregler (8) nicht vollständig geschlossen ist.
14. Temperatur mit Thermostat (5) an das Gewebe anpassen und an einer unauffälligen Stelle testen.
15. Warten, bis die Kontrollleuchte Dampf bereit (6) leuchtet.
16. Dampftaste (7) drücken. Erste Dampfstöße in eine sichere Richtung vom Werkstück weg abgeben, um Kondenswasser auszustoßen.
17. Dampfmenge mit Dampfregler (8) einstellen.
18. Bei nachlassendem Dampf alle Schalter ausschalten, Restdruck vorsichtig ablassen, 5 Minuten abkühlen lassen und nachfüllen.

ACHTUNG: Sicherheitsverschluss niemals öffnen, solange der Kessel unter Druck steht oder in Betrieb ist.

8.3 Nach Arbeitsende

Alle Schalter ausschalten, Netzstecker ziehen und Gerät sauber und trocken lagern. Regelmäßige Wartung gemäß Kapitel 6 durchführen.

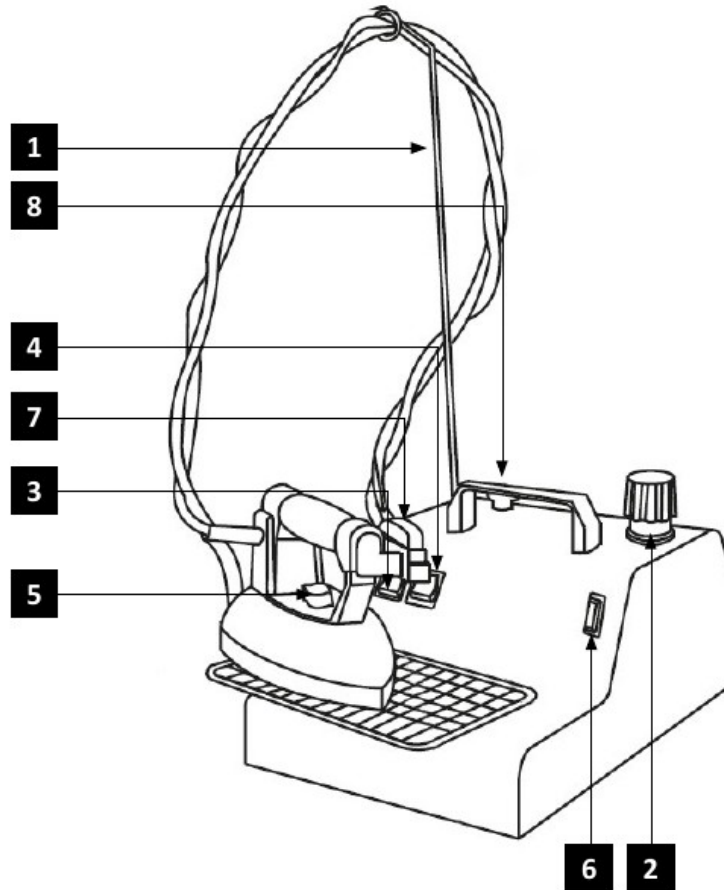
9. SUPER VAPOR - BF023/BF024



STIR VAPOR - BABY VAPOR- SUPER VAPOR

ITALIANO

"SUPER VAPOR" MODELLI BF023 - BF024



1	Asta reggicavo
2	Tappo di sicurezza
3	Interruttore generale/elettroferro
4	Interruttore caldaia
5	Termostato elettroferro
6	Spia pronto vapore
7	Pulsante vapore
8	Manopola regolazione vapore

| 16 |

Bedienelemente SUPER VAPOR. Deutsche Legende unten.

Nr.	Bedienelement
1	Kabelhaltestange

2	Sicherheitsverschluss
3	Hauptschalter/Bügeleisen
4	Kesselschalter
5	Thermostat des Bügeleisens
6	Kontrollleuchte Dampf bereit
7	Dampftaste
8	Dampfregler

9.1 Installation und Betrieb

Installation, Befüllung und Betrieb entsprechen im Wesentlichen dem BABY VAPOR. Ziehen Sie vor dem Befüllen den Netzstecker, lassen Sie Restdruck über den Sicherheitsverschluss (2) ab und warten Sie bis zur vollständigen Abkühlung. Verwenden Sie Leitungswasser, kein destilliertes oder demineralisiertes Wasser.

19. Netzkabel vollständig auslegen und anschließen.
20. Schalter (3) und (4) einschalten; für Trockenbügeln nur Schalter (3). Dampfregler (8) darf nicht vollständig geschlossen sein.
21. Temperatur mit Thermostat (5) einstellen und an verdeckter Stelle testen.
22. Auf Kontrollleuchte Dampf bereit (6) warten.
23. Dampf über Taste (7) auslösen; erste Stöße zum Entfernen von Kondenswasser vom Werkstück weg richten.
24. Dampfmenge mit Regler (8) anpassen.
25. Bei nachlassendem Dampf ausschalten, Restdruck ablassen, 5 Minuten abkühlen lassen und nachfüllen.

ACHTUNG: Sicherheitsverschluss niemals öffnen, solange der Kessel unter Druck steht oder in Betrieb ist.

9.2 Nach Arbeitsende

Alle Schalter ausschalten, Netzstecker ziehen und Gerät trocken lagern. Regelmäßige Wartung nach Kapitel 6 durchführen.

10. Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kontrollleuchte am Bügeleisenschalter bleibt aus	Schalter defekt; Netzkabel nicht richtig angeschlossen; Stromausfall	Schalter ersetzen lassen; Kabel und Stromversorgung prüfen
Bügeleisen bleibt nach einigen Minuten kalt	Thermostat zu niedrig eingestellt oder defekt	Thermostat mindestens auf Baumwolltemperatur stellen; gegebenenfalls ersetzen lassen
Bügeleisentemperatur zu hoch	Thermostat defekt oder zu hoch eingestellt	Temperatur reduzieren; Thermostat prüfen/ersetzen lassen
Wasser oder zu feuchter Dampf tritt aus	Thermostat zu niedrig oder defekt	Temperatur erhöhen; Thermostat prüfen/ersetzen lassen
Dampf ist zu trocken	Thermostat zu hoch oder defekt	Bügeleisentemperatur reduzieren; Thermostat prüfen/ersetzen lassen
Beim Drücken des Mikroschalters tritt kein Dampf aus	Magnetspule defekt; Mikroschalter defekt; Kabel beschädigt	Betroffene Komponente durch Fachpersonal ersetzen lassen
Dampfbereit-Leuchte bleibt nach ca. 15 Minuten aus	Heizelement defekt; Kessel leer; Druckschalter defekt; Leuchte defekt	Kesselstand prüfen; Heizelement, Druckschalter, Thermostat und Leuchte durch Fachpersonal prüfen lassen
Während der Arbeit lässt der Dampf nach	Wassermangel im Kessel	Gerät ausschalten, Sicherheitsregeln beachten und Wasser nachfüllen

ACHTUNG: Reparaturen an elektrischen oder druckführenden Bauteilen dürfen ausschließlich durch qualifiziertes und autorisiertes Fachpersonal erfolgen.

Die folgenden technischen Zeichnungen stammen aus der Originalanleitung und dienen der Identifikation von Bauteilen. Reparaturen dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal erfolgen.



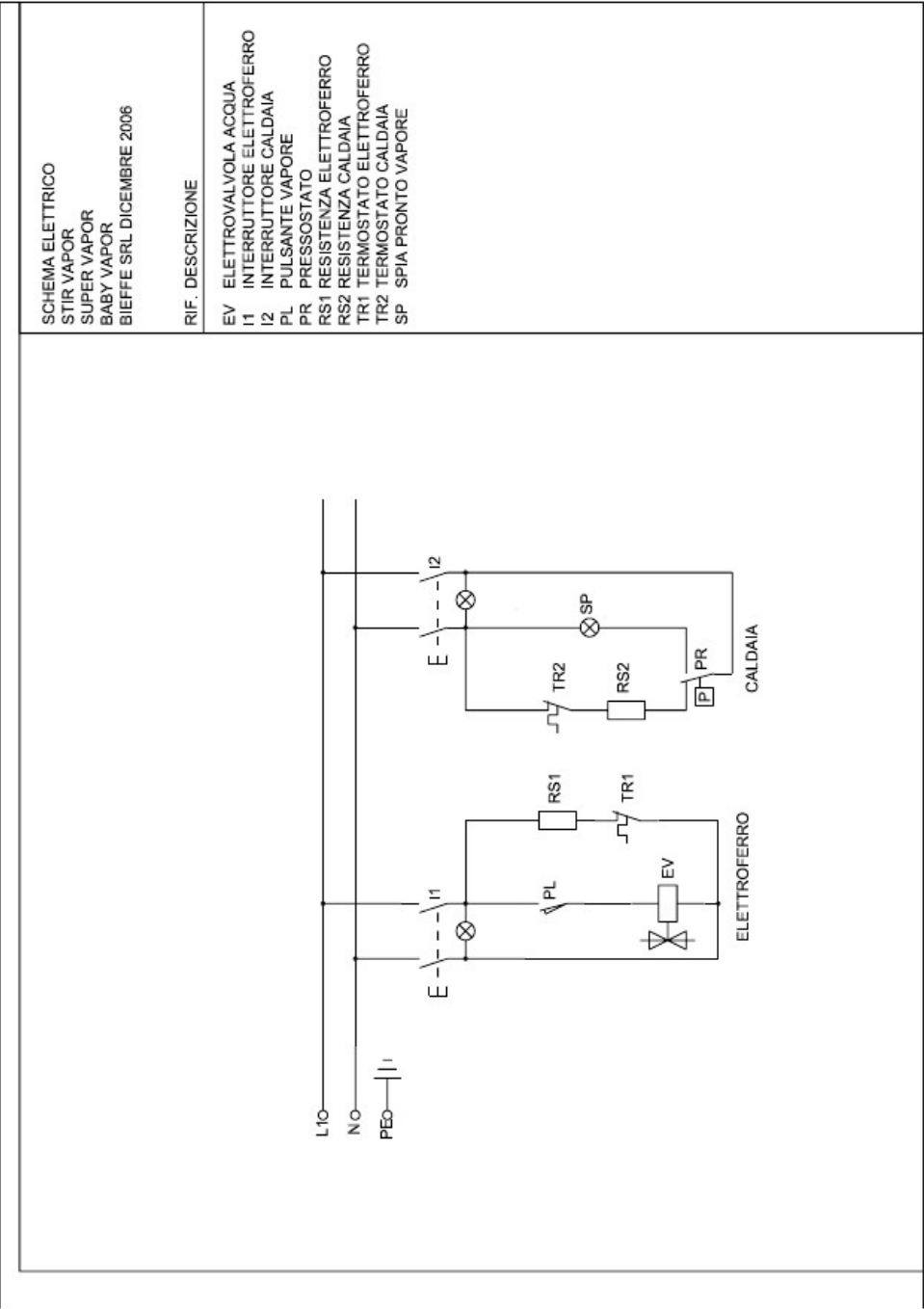
This exploded view diagram illustrates the assembly of a medical device, likely a catheter or probe. The components are labeled as follows:

- Top Assembly (Catheter/Probe Head):**
 - C16E:** Main body of the top assembly.
 - BV4:** Internal component on the front face.
 - BV5:** Internal component on the front face.
 - BV3/BV6:** Internal component on the top face.
 - BV2/BV1:** Internal component on the top face.
 - C67:** Cable or connector at the top.
 - C19:** Cable or connector on the side.
 - BV11:** Internal component on the side.
 - MV9:** Small component on the side.
 - C13:** Cable or connector on the side.
 - R541:** Small component on the side.
 - C21:** Grid-like component below the main body.
 - C39C:** Component below the grid.
 - BV19:** Small component at the bottom of the grid.
- Bottom Assembly (Catheter/Probe Body):**
 - C24:** Cap or plug at the bottom left.
 - AR3:** Small component below the cap.
 - C41A:** Small component below the cap.
 - C42B:** Small component below the cap.
 - C42:** Small component below the cap.
 - C15:** Main body of the bottom assembly.
 - C22N:** Component on the side of the main body.
 - C39X:** Component on the side of the main body.
 - AR24:** Component on the side of the main body.
 - C18:** Component on the side of the main body.
 - R011:** Component on the side of the main body.
 - C23:** Component on the side of the main body.
 - V153:** Component on the side of the main body.
 - C26:** Component on the side of the main body.
 - C27:** Cable or connector at the bottom.



STIR VAPOR - BABY VAPOR- SUPER VAPOR

14. SCHEMA ELETTRICO



ITALIANO

Herstellerangaben

Bieffe srl
Strada Costa di Fagnano 3
61122 Pesaro (PU), Italien
Tel. +39 0721 281857
E-Mail: info@bieffeitalia.it
Made in Italy

Hinweis zur Übersetzung: Diese deutsche Fassung wurde aus der italienisch-englischen Originalanleitung erstellt. Bei Widersprüchen oder technischen Zweifelsfällen sind das Typenschild des konkreten Geräts und die Originalanleitung des Herstellers maßgeblich.